

*E c'era solo acqua, e riquadri di terra:  
acqua piatta, solo a tratti increspata  
da lontanissimi miti, avventure,  
e terra scura, crosta  
profonda, dura,  
con sotto qualcosa pulsante,  
forse maleodorante, forse no.  
Alcuni hanno scelto il mare, il suo rollio.  
Altri coltivano segale, radici,  
e danzano la notte attorno ai fuochi.  
Io scavo, scavo, non so perché.*

Y era solo agua, y recuadros de tierra:  
agua plana, solo a trechos encrespada  
por lejanísimos mitos, aventuras,  
y tierra oscura, corteza  
profunda, dura,  
con algo pulsante por debajo,  
quizás maloliente, quizás no.  
Algunos han elegido el mar, su balanceo.  
Otros cultivan centeno, raíces,  
y bailan por la noche en torno a las hogueras.  
Yo excavo, excavo, sin saber por qué.